



# Генеральная Ассамблея

Шестидесятая сессия

## Официальные отчеты

Distr.: General  
26 January 2006Russian  
Original: English

---

### Второй комитет

#### Краткий отчет о 39-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в понедельник, 19 декабря 2005 года, в 15 ч.

*Председатель:* г-н Куделька (заместитель Председателя)..... (Чешская Республика)

#### Содержание

Пункт 51 повестки дня: Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития и осуществление ее решений (*продолжение*)

Пункт 56 повестки дня: Искоренение нищеты и другие вопросы развития (*продолжение*)

- а) Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы) (*продолжение*)
- б) Женщины в процессе развития (*продолжение*)

Пункт 116 повестки дня: Активизация работы Генеральной Ассамблеи (*продолжение*)

Завершение основной части работы Комитета

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



*В отсутствие г-на Вали (Нигерия) место Председателя занимает заместитель Председателя г-н Куделька (Чешская Республика).*

*Заседание открывается в 16 ч. 20 м.*

**Пункт 51 повестки дня: Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития и осуществление ее решений (продолжение) (A/C.2/60/L.6 и L.72)**

*Проекты резолюций, касающиеся последующей деятельности по итогам Международной конференции по финансированию развития и осуществления ее решений*

1. **Председатель** вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/60/L.72, представленный заместителем Председателя Комитета г-ном Хартом (Барбадос) на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/60/L.6. Данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

2. *Проект резолюции A/C.2/60/L.72 принимается.*

3. **Г-н Мэлли** (Соединенные Штаты Америки), выступая с разъяснением позиции своей делегации, говорит, что Соединенные Штаты решительно поддерживают Монтеррейский консенсус, однако считают, что в данной резолюции окончательно не определены точное время или место проведения предлагаемой последующей конференции. В резолюции Генеральной Ассамблеи 57/270 В, в частности в пунктах 27 и 73, решительно подчеркивается необходимость надлежащего использования соответствующих организаций и механизмов. Соединенные Штаты ожидают дальнейшего обсуждения этого вопроса на шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи.

4. **Г-н Брусо** (Канада), выступая от имени Австралии, Канады и Новой Зеландии (КАНЗ), говорит, что, хотя группа КАНЗ не хотела блокировать достижение консенсуса по только что принятой важной резолюции, она разочарована и озадачена отсутствием какого-либо упоминания о денежных переводах. Монтеррейский консенсус не ограничивается направлением государственных средств на реализацию общественных целей; скорее, в нем идет речь обо всех источниках финансирования, которые могли бы помочь странам в деле ликвидации нищеты, достижения устойчивого экономического роста и поощрения устойчивого развития, что стало бы шагом на пути к всеохватывающей и справедливой глобальной экономической системе.

5. В Монтеррейском консенсусе особо упоминаются денежные переводы, и не без оснований. В 2005 году, по оценкам некоторых источников, поток денежных переводов в развивающиеся страны составил около 165 млрд. долл. США. С учетом неофициальных потоков, которые не регистрируются, этот показатель мог бы достичь почти 250 млрд. долл. США.

6. Группа КАНЗ решительно поддерживает резолюцию, касающуюся облегчения и удешевления денежных переводов мигрантов (A/C.2/60/L.15/Rev.1), в частности второй пункт преамбулы данной резолюции, в котором признается, что денежные переводы представляют собой источник частного капитала, дополняют внутренние сбережения и имеют важнейшее значение в деле улучшения благосостояния получателей. Она выражает сожаление в связи с тем, что при разработке проекта резолюции о финансировании развития была упущена возможность обратиться к государствам-членам с призывом "определить стратегии и принять меры по снижению расходов, которые несут мигранты при отправлении денежных переводов в развивающиеся страны, а также продолжить реализацию мер, направленных на облегчение доступа к услугам банков и финансовых учреждений".

7. Группа КАНЗ не призывает к тому, чтобы денежные переводы направлялись по определенным каналам, и со всей прямотой отвергает идею их необоснованного уравнивания с официальной помощью в целях развития. Вместе с тем она считает, что признание и рассмотрение денежных переводов в качестве потока финансовых средств, при помощи которого могут быть гарантированы "ликвидация нищеты, обеспечение

устойчивого экономического роста и поощрение устойчивого развития", зависит от последовательности, здравого смысла и адекватной политики. Группа КАНЗ и впредь будет исходить в своей деятельности из этих убеждений.

8. **Г-н Кариуки** (Соединенное Королевство), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Европейский союз придает огромное значение успешному осуществлению Монтеррейского консенсуса и доволен тем, что сыграл свою роль в организации мероприятий на его основе. Оратор выражает удовлетворение по поводу того, что в соответствии с положениями резолюции 57/270 В было достигнуто соглашение относительно ряда механизмов проведения конференции по рассмотрению хода его осуществления, в том числе относительно вопросов, которые будут при этом подвергнуты изучению, и что были установлены более ранние сроки проведения последующей конференции; хорошо известно, что Европейский союз предпочитает созвать конференцию в 2009 году.

9. Европейский союз с нетерпением ожидает обсуждения этого вопроса на шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи и дальнейшей разработки механизмов и проведения подготовительных мероприятий для организации данной конференции. Он приветствует великодушное предложение, которое в связи с этим сделал Катар, но в то же время считает, что последующие и обзорные конференции следует, как указывается в резолюции 57/270 В, по возможности проводить в рамках существующих учреждений Организации Объединенных Наций.

10. К сожалению, большое количество поправок к данной резолюции было внесено слишком поздно, в том числе по таким вопросам, как графики предоставления ОПР, в составлении которых был достигнут значительный прогресс в период проведения сессии. Хотелось бы надеяться, что в будущем удастся избежать подобных задержек с внесением поправок.

11. **Г-н Руис Массье Агирре** (Мексика) приветствует принятие проекта резолюции, который свидетельствует о том, что процесс решения Организацией Объединенных Наций вопросов финансирования развития набирает темпы. Делегация его страны выражает удовлетворение в связи с тем, что Комитету удалось, действуя во исполнение положений пункта 73 Монтеррейского консенсуса, принять решение о проведении последующей конференции в 2008 или 2009 году, и надеется, что механизмы проведения этой конференции можно будет доработать на шестьдесят первой сессии Ассамблеи. Оратор благодарит Катар за предложение принять у себя данную конференцию.

12. **Г-жа Миллз** (Ямайка), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что, хотя в окончательном варианте проекта резолюции взгляды Группы не были отражены в полной мере, Группа 77 и Китай были рады присоединиться к консенсусу, демонстрируя гибкость и готовность к компромиссу и сохраняя таким образом партнерские отношения, установившиеся в Монтеррее. Группа 77 и Китай приветствуют, в частности, прогресс, достигнутый при определении механизмов проведения последующей конференции. Продолжая поддерживать идею проведения конференции в Катаре, Группа 77 и Китай с нетерпением ожидает будущего обсуждения этого вопроса на шестьдесят первой сессии Ассамблеи.

13. *Проект резолюции A/C.2/60/L.6 снимается.*

*Заседание прерывается в 16 ч. 35 м. и возобновляется в 17 ч.*

#### **Пункт 56 повестки дня: Искоренение нищеты и другие вопросы развития (продолжение)**

##### **а) Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы) (продолжение) (A/C.2/60/L.41 и L.73)**

*Проекты резолюций, касающиеся проведения первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы)*

14. **Председатель** вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/60/L.73, представленный Докладчиком Комитета г-ном Аш-Шабиби (Йемен) на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/60/L.41. Данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

15. **Г-н Харт** (Барбадос) говорит, что после принятия резолюции о последующей деятельности по итогам Международной конференции по финансированию развития и осуществлении ее решений, в текст проекта резолюции A/C.2/60/L.73 был внесен ряд изменений. Пункты 16, 17 и 18 будут заменены пунктами 5, 5 а), 5 б), 5 с), 5 е) и 5 ф) проекта резолюции по финансированию развития, только что принятого Комитетом (A/C.2/60/L.72).

16. *Проект резолюции A/C.2/60/L.73 с внесенными в него устными поправками принимается.*

17. **Г-н Мэлли** (Соединенные Штаты Америки) сообщает, что, присоединяясь к консенсусу по данному проекту резолюции, Соединенные Штаты понимают термин "право на развитие" в том смысле, что каждый человек должен пользоваться правом развивать свои интеллектуальные и иные способности в максимально возможной степени, осуществляя все свои гражданские и политические права.

18. *Проект резолюции A/C.2/60/L.41 снимается.*

**б) Женщины в процессе развития (продолжение)** (A/C.2/60/L.43 и L.64)

*Проект резолюции, касающийся женщин в процессе развития*

19. **Председатель** вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/60/L.64, представленный Докладчиком Комитета г-ном Аш-Шабиби (Йемен) по итогам неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/60/L.43. Данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

20. **Г-н Блейк** (Ямайка), выступая от имени Группы 77 и Китая, просит прервать заседание.

*Заседание прерывается в 17 ч. 05 м. и возобновляется в 17 ч. 20 м.*

21. **Г-н Руис Массье Агирре** (Мексика), выступая в качестве посредника, говорит, что одиннадцатый пункт преамбулы следует закончить словами "мужчин и женщин и развитием". Пункт 10 должен заканчиваться словами: "разработать и осуществить на всех надлежащих уровнях планы действий по искоренению насилия в отношении женщин и девочек". Следует исключить весь пункт 28.

22. *Проект резолюции A/C.2/60/L.64 с внесенными в него устными поправками принимается.*

23. **Г-жа Шестак** (Соединенные Штаты Америки), выступая с разъяснением позиции своей делегации, ссылается на второй пункт преамбулы проекта резолюции, в котором подтверждаются положения Пекинской декларации и Платформы действий и положения документов конференций по рассмотрению хода осуществления Пекинской декларации, а также на четвертый пункт преамбулы и пункт 24, в каждом из которых используется термин "репродуктивное здоровье", и вновь заявляет о твердой приверженности делегации ее страны делу расширения прав и возможностей женщин и содействия максимально полному осуществлению женщинами всеобщих прав человека и основных свобод.

24. Соединенные Штаты выделили значительные денежные и людские ресурсы для реализации программ и проведения мероприятий, направленных на ликвидацию насилия в отношении женщин, в том числе торговли женщинами и детьми; расширение доступа к медицинскому обслуживанию и образованию и предоставление больших экономических возможностей; обеспечение женщинам права отстаивать свои интересы в конфликтных ситуациях; защиту женщин-беженцев и внутренне перемещенных лиц; а также оказание им помощи; активизацию участия женщин в политической жизни страны и обеспечение де-юре и де-факто гарантий равенства и отсутствия дискриминации.

25. Соединенные Штаты одобряют и вновь подтверждают основные политические цели, поставленные в Пекинской декларации и Платформе действий, при том понимании, что эти документы представляют собой важную политическую основу, не создавая при этом международных юридических прав или имеющих юридическую силу обязательств для государств согласно международному праву, и что в соответствии с международным консенсусом, достигнутым на состоявшейся в 2005 году сессии Комиссии по положению женщин и подтвержденным Председателем Комиссии, принятые в Пекине документы не создают новых международных прав, включая право на аборт.

26. Подтверждение ее делегацией целей, задач и обязательств, изложенных в этих документах, не означает изменения ее позиции в отношении не ратифицированных ею договоров. Полностью поддерживая принцип добровольного выбора в том, что касается здоровья матери и ребенка, а также планирования семьи, Соединенные Штаты в соответствии с Программой действий, принятой на Международной конференции по народонаселению и развитию, неоднократно и недвусмысленно заявляли, что они не признают аборт в качестве метода планирования семьи и не поддерживают применение абортов при оказании помощи в области защиты репродуктивного здоровья.

27. Насколько понимает ее делегация, достигнут международный консенсус по поводу того, что термины "услуги в области репродуктивного здоровья", "репродуктивное право" и "репродуктивное здоровье" не подразумевают применения аборта и не означают поддержку, одобрение или поощрение аборта или использования abortивных средств. Соединенные Штаты поддерживают лечение женщин, получивших травмы или заболевания в результате легального или нелегального аборта, включая, например, уход за женщинами, перенесшими аборт, и не рассматривают такое лечение в качестве услуги, имеющей отношение к прерыванию беременности.

28. Что касается девятого пункта преамбулы, в котором признается важное значение уважения всех прав человека, включая право на развитие, то Соединенные Штаты понимают термин "право на развитие" в том смысле, что каждый человек должен пользоваться правом развивать свои интеллектуальные или иные способности в максимально возможной степени, осуществляя все свои гражданские и политические права.

29. Ссылаясь на пункт 14, оратор говорит, что Соединенные Штаты принимают принцип "равная оплата за равный труд", но их смущает термин "труд равной ценности", поскольку не существует согласованных на международном уровне критериев, позволяющих определить, что тот или иной вид работы имеет "равную ценность" в сравнении с каким-либо другим видом работы.

30. *Проект резолюции A/C.2/60/L.43 снимается.*

31. **Г-н Суарес Сальвиа** (Аргентина) отмечает, что рассматриваемые Комитетом на текущем заседании проекты резолюций не были распространены на всех официальных языках Организации. Подобное не должно повториться на будущих заседаниях.

**Пункт 116 повестки дня: Активизация работы Генеральной Ассамблеи (продолжение) (A/C.2/60/L.66)**

*Проект программы работы Второго комитета на шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи, представленный Председателем*

32. **Председатель** обращает внимание на проект программы работы Комитета на шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи (A/C.2/60/L.66). На 17-м пленарном заседании Ассамблеи было принято решение передать пункт 116 повестки дня, касающийся активизации работы Генеральной Ассамблеи, всем главным комитетам с единственной целью, которая заключается в том, чтобы они рассмотрели их соответствующие предварительные программы работы и приняли по ним решения.

33. **Г-н Сет** (Секретарь Комитета) говорит, что в свете принятия проекта резолюции A/C.2/60/L.64 относительно женщин в процессе развития, заключительный пункт которого гласит, что Ассамблея постановляет включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят второй сессии подпункт,

озаглавленный "Женщины в процессе развития", пункт 9 b) следует исключить из проекта программы работы на шестьдесят первой сессии. Этот пункт будет включен в проект программы работы на шестьдесят второй сессии, который должен быть принят в конце шестьдесят первой сессии.

34. *Проект программы работы Второго комитета на шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи, представленный Председателем, с внесенными в него устными поправками принимается.*

#### **Завершение основной части работы Комитета**

35. **Председатель** обращает внимание членов Комитета на два процедурных вопроса. Один из них связан с сопутствующими мероприятиями, такими как лекции и групповые обсуждения, которые, по его мнению, не должны совпадать по времени проведения с неофициальными переговорами, для того чтобы все заинтересованные члены Комитета имели возможность присутствовать на них. График специальных мероприятий должен составляться в ходе официального заседания, на котором рассматривается соответствующий вопрос. Второй вопрос касается поиска способа, позволяющего ускорить работу Комитета, при использовании которого по-прежнему предоставляется время, необходимое для обстоятельных дискуссий и достижения консенсуса. Бюро проведет совместное заседание с Секретариатом для обсуждения этих и других вопросов, с тем чтобы представить сделанные выводы и рекомендации Бюро, которое будет сформировано в следующем году.

36. **Г-жа Хейкок** (Соединенное Королевство), выступая от имени Европейского союза, с удовлетворением отмечает стимул к развитию, обеспеченный проведением Всемирной встречи на высшем уровне 2005 года, вновь подтверждает обязательство Союза осуществлять решения крупных конференций Организации Объединенных Наций и говорит, что Комитет в его работе должно воодушевлять признание на Саммите того факта, что мир, безопасность, развитие и права человека взаимосвязаны и должны носить взаимоукрепляющий характер.

37. Европейский союз считает чрезвычайно важным наличие в Комитете консенсуса, что свидетельствует о его твердой решимости достичь Целей в области развития Декларации тысячелетия. Он по-прежнему будет стремиться к обеспечению консенсуса на будущих сессиях.

38. **Г-н Кариуки** (Соединенное Королевство), также выступая от имени Европейского союза, вновь заявляет о поддержке Союзом процесса активизации работы Комитета и совершенствования методов его работы. Менее многочисленные и более целенаправленные доклады и резолюции повысят качество работы Комитета и оказываемого этой работой воздействия. Европейский союз надеется на продолжение работы с Председателем Генеральной Ассамблеи и специальной рабочей группой, созданной во исполнение резолюции 59/313 Генеральной Ассамблеи в целях укрепления и активизации работы Генеральной Ассамблеи.

39. **Г-н Лоло** (Нигерия), выступая от имени г-на Вали, Председателя Комитета, который по состоянию здоровья не смог присутствовать на заключительных заседаниях сессии, благодарит членов Комитета за их поддержку и добавляет, что вопрос ускорения темпов работы Комитета – это именно тот вопрос, который г-н Вали также хотел бы вынести на рассмотрение.

40. После традиционного обмена любезностями с участием **г-жи Хейкок** и **г-на Кариуки** (Соединенное Королевство), выступавших от имени Европейского союза, **г-жи Миллз** (Ямайка), выступавшей от имени Группы 77 и Китая, **г-на Атиянто** (Индонезия), выступавшего от имени Группы азиатских государств, и **г-на Лоло** (Нигерия) **Председатель** объявляет о завершении основной части работы Комитета на шестидесятой сессии.

*Заседание закрывается в 17 ч. 50 м.*